

## X Międzynarodowe Spotkania Młodego Teatru OKNO

Polsko-Niemiecki Uniwersytet Tradycji Teatralnej

*Aktor niekonwencjonalny – rzemiosło, bunt, utopia*

15 - 19 LISTOPADA 2006

### ŚRODA, 15 LISTOPADA

- 10.00 Warsztaty (taniec butoh, pieśni gruzińskie)
- 13.00 **MAK LITER - Spotkanie 1.** Temat: *Peter Brook: ruchomy cel*  
Film: *Brook o Brooku – portret intymny* [Kino Zamek]
- 16.00 Otwarcie wystawy: *Twarze Etnicznych Klimatów* – spotkanie z twórcami [Piwnica Kany]
- 17.00 **Teatr ZAR** (Wrocław) – demonstracja pracy [Teatr Kana]
- 19.00 **Trubadurzy Chrystusa Pana** (Węgajty/Poznań) – koncert  
[Bazylika Katedralna pl. św. Jakuba 5]
- 21.00 **Theaterlabor im Tor 6** (Niemcy) – spotkanie [Kino Zamek]
- 22.30 **Imre Thormann** (Szwajcaria) – *Voyager* [Opera na Zamku]

### CZWARTEK, 16 LISTOPADA

- 10.00 Warsztaty (taniec butoh, pieśni gruzińskie, chorał gregoriański)
- 13.00 **MAK LITER – Spotkanie 2.** Temat: *Grotowski: pętla czasu* Film: *Czuwanie* [Kino Zamek]
- 16.00 **Theaterlabor im Tor 6** (Niemcy) – *Body Fragments* [Teatr Współczesny]
- 17.30 **Teatr ZAR** (Wrocław) – *Ewangelie dzieciństwa* [Teatr Kana]
- 19.00 **Farma v Jeskyni** (Czechy) – *Sonety ciemnej miłości* [Opera na Zamku]
- 21.00 **Atsushi Takenouchi** (Japonia) – *Dance with JINEN* – demonstracja pracy  
[Teatr Pleciuga]
- 23.00 Granie i muzykowanie w Kanie [Piwnica Kany]

### PIĄTEK, 17 LISTOPADA

- 10.00 Warsztaty (taniec butoh, pieśni gruzińskie, chorał gregoriański)
- 13.00 **MAK LITER – Spotkanie 3.** Temat: *Linia organiczna i linia sztuczna*  
Film: *Wieczór w operze pekińskiej* [Kino Zamek]
- 17.00 **Teatr ZAR** (Wrocław) – *Ewangelie dzieciństwa* [Teatr Kana]
- 18.30 **Imre Thormann** (Szwajcaria) – spotkanie [Teatr Pleciuga]

- 20.30 **Farma v Jeskyni** – *SCLAVI / The Song of an Emigrant* [Teatr Współczesny]  
22.00 **Studium Teatralne** (Warszawa) – demonstracja pracy [Teatr Kana]  
24.00 Granie i muzykowanie w Kanie [Piwnica Kany]

## SOBOTA, 18 LISTOPADA

- 10.00 Warsztaty (chorał gregoriański)  
13.00 **Moskwa-Pietuszki** zapis telewizyjny monodramu Teatru Kana w reżyserii Zygmunta Duczyńskiego i w wykonaniu Jacka Zawadzkiego. Spotkanie wokół książki *Głosy czasu – 25 lat Teatru Kana* [Kino Zamek]  
16.00 **Schola Teatru Węgajty** (Węgajty) – spotkanie [Kino Zamek]  
18.00 **Farma v Jeskyni** (Czechy) – *Work Demo* [Teatr Kana]  
20.00 **Studium Teatralne** (Warszawa) – *Henryk Hamlet Hospital* [Teatr Współczesny]  
21.30 **Atsushi Takenouchi** (Japonia) – *Embrace* [Teatr Lalek Pleciuga]  
23.15 **Jacek Hałas** (Poznań) – *Memento mori* – koncert [Teatr Kana]

## NIEDZIELA, 19 LISTOPADA

- 14.00 *Aktor niekonwencjonalny – rzemiosło, bunt, utopia* – spotkanie podsumowujące prowadzenie: dr Tadeusz Kornaś [Teatr Kana]  
20.00 **Schola Teatru Węgajty** (Węgajty) – *Ludus Danielis* – dramat liturgiczny [Kościół pw. św. Jana Ewangelisty ul. św. Ducha 9]

## SZCZEGÓŁOWY PROGRAM SPOTKAŃ – MAK LITER [Kino Zamek]

Cykl spotkań poświęconych wydawnictwom Ośrodka Badań Twórczości Jerzego Grotowskiego i Poszukiwań Teatralno-Kulturowych. Prowadzenie: dr Grzegorz Ziółkowski i Monika Blige.

### SPOTKANIE 1

15 listopada (środa)  
godz. 13.00 – 15.00

#### **Peter Brook: ruchomy cel**

##### Omawiane publikacje

- Peter Brook: *Ruchomy punkt. Czterdzieści lat poszukiwań teatralnych, 1946-1987*, przekład i redakcja przekładu: Ewa Guderian-Czaplińska i Grzegorz Ziółkowski, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, Ośrodek Grotowskiego, Poznań – Wrocław 2004

- Peter Brook: *Wywołując (i zapominając) Szekspira*, przekład: Grzegorz Ziółkowski, redakcja przekładu: Ewa Guderian-Czaplińska, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2006

#### Film

- *Brook o Brooku – portret intymny (Brook by Brook – an intimate portrait)*, reżyseria: Simon Brook, 2002, 72'

## SPOTKANIE 2

16 listopada (czwartek)

godz. 13.00 – 15.00

### **Grotowski: pętla czasu**

#### Omawiane publikacje

- Józef Keler: *Grotowski wielokrotnie*, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 1999
- Eugenio Barba: *Ziemia popiołu i diamentów. Moje terminowanie w Polsce oraz 26 listów Jerzego Grotowskiego do Eugenia Barby*, przekład: Monika Gurgul, redakcja: Zbigniew Osiński, redakcja przekładu: Anna Górka, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2001
- Thomas Richards: *Punkt graniczny przedstawienia*, rozmawiała Lisa Wolford, przekład: Artur Przybyłowski, konsultacja: Magda Złotowska, redakcja przekładu i przygotowanie do druku: Grzegorz Ziółkowski, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2004
- *Podróż. Rena Mirecka – aktorka Teatru Laboratorium*, redakcja: Zbigniew Jędrychowski, Zbigniew Osiński, Grzegorz Ziółkowski, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2005
- Tadeusz Burzyński: *Mój Grotowski*, wybór i opracowanie: Janusz Degler i Grzegorz Ziółkowski, posłowie: Janusz Degler, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2006

#### Film

- *Czuwanie (The Vigil)*, Atlas Theatre Company 1981, reżyseria i montaż: Jill Godmilow, koncepcja i produkcja Mercedes Gregory, 35' (film dokumentuje parateatralne przedsięwzięcie *Vigil (Czuwanie)* prowadzone przez Jacka Zmysłowskiego w listopadzie 1979 roku; zawiera rozmowy z uczestnikami pracy przeprowadzone przez André Gregory'ego)

## SPOTKANIE 3

17 listopada (piątek)

godz. 13.00-15.00

### **Linia organiczna i linia sztuczna**

#### Omawiane publikacje

- *Mei Lanfang. Mistrz opery pekińskiej*, pod red. Ewy Guderian-Czaplińskiej i Grzegorza Ziółkowskiego, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2005
- Eugenio Barba, Nicola Savarese: *Sekretna sztuka aktora. Słownik antropologii teatru*, przekład: Jarosław Fret i in., redakcja wydania polskiego: Leszek Kolankiewicz, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2005
- Richard Schechner: *Performatyka: wstęp*, przekład: Tomasz Kubikowski, redakcja przekładu: Marcin Rochowski, Ośrodek Grotowskiego, Wrocław 2006

#### Film

- *Wieczór w operze pekińskiej (L'un soir L'Opera de Pekin)*, reżyseria: Marc Maugrette i Victoria Mercanton, z komentarzem Claude'a Roya, produkcja Procinex 1955, 20'

**Ośrodek Badań Twórczości Jerzego Grotowskiego i Poszukiwań Teatralno-Kulturowych** jest instytucją łączącą przedsięwzięcia artystyczne i badawcze, które odpowiadają na wyzwania postawione przez praktykę artystyczną Jerzego Grotowskiego. Ośrodek istnieje od 1990 roku i działa w dawnych pomieszczeniach Teatru Laboratorium na Rynku Starego Miasta we Wrocławiu oraz w leśnej bazie w Brzezince koło Oleśnicy. Od lutego 2004 roku prowadzony jest przez [Jarosława Freta](#) i [Grzegorza Ziółkowskiego](#).

## SZCZEGÓŁOWY PROGRAM WARSZATÓW

### 15 listopada

(środa)

godz. 10.00 - 12.30

- taniec butoh / Atsushi Takenouchi
- *Into the Sound* – warsztat pieśni gruzińskich/ Jarosław Fret i Teatr ZAR

### 16 listopada

(czwartek)

godz. 10.00 - 12.30

- taniec butoh / Atsushi Takenouchi
- *Into the Sound* – warsztat pieśni gruzińskich/ Jarosław Fret i Teatr ZAR
- chorał gregoriański / Marcin Bornus-Szczyciński (Schola Teatru Węgajty)

### 17 listopada

(piątek)

godz. 10.00 - 12.30

- taniec butoh / Atsushi Takenouchi
- *Into the Sound* – warsztat pieśni gruzińskich/ Jarosław Fret i Teatr ZAR
- chorał gregoriański / Marcin Bornus-Szczyciński (Schola Teatru Węgajty)

### 18 listopada

(sobota)

godz. 10.00 - 12.30

- chorał gregoriański / Marcin Bornus-Szczyciński (Schola Teatru Węgajty)

#### miejsca warsztatów:

taniec butoh - sala baletowa Opery na Zamku

pieśni gruzińskie - Sala Akademicka w Bazylice Katedralnej pl. św. Jakuba 5

chorał gregoriański - Kaplica Mariacka w Bazylice Katedralnej pl. św. Jakuba 5